Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

chen Träger des Zivilschutzes allerdings auch über dessen Stellenwert im klaren sein. Diese Bewusstseinsbildung, die einen entsprechenden Informations- und Motivationsstand voraussetzt, ist heute noch recht unterschiedlich. Dies widerspiegelt sich unter anderem in den Unterschieden im Vorbereitungsstand. Dieser Nachteil wird dadurch wettgemacht, dass die aufgrund eines Überzeugungsprozesses gewachsene und nicht nur «befohlene» Erkenntnis längerfristig eine tragfähigere Grundlage für die Gestaltung der Gemeinde zur Überlebensinsel bildet.

Wenn der Zivilschutz auf die Kantone und Gemeinden als natürliche Organisationsstruktur der zivilen Landesverteidigung abstellt, wird er damit dem föderalistischen Aufbau unseres Staatswesens und der stark ausgebauten Gemeindeautonomie, das heisst unseren besonderen Verhältnissen, gerecht.

In letzter Zeit hat dieser Föderalismus in verschiedenen Bereichen eine Aufwertung erfahren, ja man beobachtet eine Rückkehr zur überschaubaren, kleinen Einheit. Denn vielen ist die Vermassung zu gross geworden, der Staat wird ihnen zu mächtig, das ganze zu unpersönlich. Verschiedene Aufgaben werden daher vom Staat Gemeinden übergeben oder Regionen, weil man erkannt hat, dass die Eigenverantwortung immer noch stärker ist als die kollektive Verantwortung. Diese Eigenverantwortung stärkt zweifellos auch den Zivilschutz.

cas de guerre se trouve ainsi amoindrie.
Cependant, pour que ces avantages se concrétisent, il faut que les responsables de la protection civile sachent aussi quelle est la valeur de celle-ci. Cette prise de conscience – elle ne se réalise que s'il existe préalablement une information et une motivation suffisantes – est aujourd'hui encore fort inégale. Cela se reflète entre autres dans les différences du niveau de préparation. Cet inconvénient est compensé par le fait que lorsqu'une connaissance est acquise non «sur commande», mais au terme d'une réflexion aboutissant à une conviction, elle constitue à la longue une base solide pour la transformation des communes en îlots de survie.
Si la protection civile se fonde sur les cantons et les communes en tant que structure naturelle d'organisation de la défense nationale civile, elle se conforme ainsi à la conception fédéraliste de notre Etat et à l'autonomie très développée de nos communes; elle est donc en accord avec les conditions particulières de la Suisse.
Depuis quelque temps, ce fédéralisme a connu une valorisation dans divers secteurs; on observe même un retour aux petites unités claires et simples. Car, pour beaucoup, la perte de l'individualité dans la masse est devenue trop lourde, l'Etat leur semble trop puissant, le tout trop impersonnel. Aussi l'Etat confie-t-il certaines tâches aux communes ou aux régions, puisqu'on a pu constater que la responsabilité personnelle reste plus forte que la responsabilité collective. Cette responsabilité personnelle renforce sans doute également la protection civile.

le dovranno però rendersi perfettamente conto del vero significato della medesima, sulla quale vengono date ancor oggi interpretazioni discordanti che si manifestano in modo particolare nei differenti gradi di preparazione riscontrati nei singoli comuni.
In quest'ultimo tempo il federalismo ha ripreso quota in diversi settori o in altri termini si ha nuovamente la tendenza a decentralizzare, in quanto l'accentramento è divenuto per molti un ammasso troppo grosso e lo Stato un apparato troppo potente. Per tale ragione la Confederazione affida ai comuni e alle regioni diversi compiti in quanto s'è accorta che la responsabilità «individuale», ovvero quella affidata ad ogni singolo comune, è sempre ancora più forte di quella collettiva ed è appunto questa responsabilità propria di ogni comune che indubbiamente rafforza anche la protezione civile.

KRÜGER
protège
abris anti-aériens
et de protection civile
contre l'humidité
Krüger+Co. 9113 Degersheim
En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et
3117 Kiesen BE Tél. 031 98 16 12
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021 32 92 90

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!
Alarmanlagen
Türfernsehsprechanlagen
Fernsehüberwachungen
Notstromleuchten
SICHERHEITSTECHNIK
MEXAG
Riedtlistrasse 8
8042 Zürich
Tel. 01/363 17 69

TEKZ-Suchscheinwerfer Zyklop
tragbar, netzunabhängig, aufladbar. Lichtwurfweite 500 m. Such- und Streulicht. Gewicht 3 kg. Div. Zubehör.
12 und 220 V
Verlangen Sie unseren detaillierten Prospekt.
TEKZ
TECHNOKONTROLL AG
8049 Zürich, Imbisbühlstr. 144 Tel. 01 56 56 33